

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61998J0035 - EL

**Avis juridique important**

/

# 61998J0035

?????? ?? ??????????? ?? 6?? ??????? 2000. - Staatssecretaris van Financiën ??? B.G.M. Verkooien. - ?????? ?? ???? ?????? ?????????????? ??????????: Hoge Raad - ??? ??????. - E?????? ?????????? ?? ?????????? - ????? ?????????? ?? ?????????? - ?????????? - ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????. - ?????? C-35/98.

?????? ?? ??????????? ?? ??????????? 2000 ?????? I-04071

?????????  
?????????  
????????? ?? ??????????  
????????? ?? ?? ?????????? ??????  
?????????

## ?????? ???

????????? ??????????? ?? ?????????? - ?????????? - ?????????? ?? ?? ??? ?????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? - ?????????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? - ??? ?????????????? -  
????????????? - ??? ??????

(?????? 88/361 ?? ??????????, ?????? 1 § 1)

## ?????????

\$?? ??? 1, ?????????? 1, ??? ?????? 88/361 ??? ?? ??????? ?? ?? ?????? 67 ???  
?????????, ?????????? ?????????? ??????? ??????? ?????? ???, ??? ? ??????? ?????? ????  
???, ?????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ???????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ???????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??  
???? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??  
?????.

???????, ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
?????? ?????? ??? ????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????  
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????????? ??????????.

?? ????? ??????? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ???????  
?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ??? ??  
?????? ?????????? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????  
??????????.

( ?? . ??????? 34-35, 56, 62, 67 ??? ??????. )

## ?????????

???? ??????? C-35/98,

??? ??? ?? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (????? ????) ??? ??  
??????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?? (?? ?????? 234 ??), ?? ??  
????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ???????  
?????????? ????

*Staatssecretaris van Financiën*

???

*B. G. ?. Verkooijen,*

? ?????? ?????????? ??? ??????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ?? 88/361/??? ??  
??????????, ??? 24?? ??????? 1988, ??? ?? ??? ?? ??????? ?? ??? ?????? 67 ??? ???????  
(?? L 178, ?. 5), ????? ?? ?? ?????? 6 ??? 52 ??? ??????? ?? (??, ???????  
??????????, ?????? 12 ?? ??? 43 ??),

?? ???????????,

?????????? ??? ??? G. C. Rodríguez Iglesias, ??????, J. C. Moitinho de Almeida, L. Sevón ???  
R. Schintgen, ??????? ???????, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J.-P. Puissochet, P. Jann, H.  
Ragnemalm, ?. Wathelet (???????) ??? F. Macken, ????????,

?????? ??????????: A. La Pergola

?????????: D. Louterman-Hubéau, ????? ??????? ????????????,

?????????? ??? ??? ??????? ??????????? ?? ??? ??????????:

- ? B. G. ?. Verkooijen, ?????????? ??? F. E. Dekker, ?????????? ????????,

- ? ????????, ???????, ?????????? ??? ??? J. G. Lammers, ?????????? ???????,  
???????,

- ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ?? G. De Bellis, avvocato dello Stato,  
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? J. E. Collins, Treasury  
Solicitor, ?????????? ??? ?? R. Singh, barrister,  
- ? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? E. Mennens, ???  
????? ???????, ??? ?? H. Michard, ??? ?? ?????? ????????,  
?????? ?? ?? ?????? ????????,  
???? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???????????, ??????????????????  
?? ?? ?. A. Fierstra, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ??????????  
??????????, ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? S. Seam, ??????????  
?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???????????, ???  
????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? G. De Bellis, ??? ?????????? ???  
????????? ?????????, ?????????????? ??? ?? J. E. Collins, ?????????????? ??? ?? R.  
Singh, ??? ?? ???????, ?????????????? ??? ?? E. Mennens ??? ?? H. Michard, ??? ??  
????????? ??? 23?? ??????? 1999,  
???? ?? ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????  
?? 24?? ??????? 1999,  
?????? ?? ?? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? 17??  
?????????? 1999,  
???? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? B. G. ?. Verkooijen, ?????????????? ???  
?? F. E. Dekker, ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? ?. A. Fierstra, ???  
????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? S. Seam, ??? ?????????? ???????????,  
????????????? ??? ?? G. De Bellis, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????,  
????????????? ??? ?? J. E. Collins, ?????????????? ??? ?? R. Singh, ??? ?? ??????????,  
????????????? ??? ?? E. Mennens ??? ?? H. Michard, ??? ?? ?????????? ??? 30??  
????????? 1999,  
???? ?? ?? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????  
?? 14?? ?????????? 1999,  
?????? ?? ?? ???????  
??????  
**????????? ?? ????????**

1 ?? ??????? ?? 11?? ?????????? 1998, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? 13  
????????? 1988, ?? Hoge Raad der Nederlanden ??????, ???' ?????????? ??? ?? 177  
?? ??????? ?? (?? ?????? 234 ??), ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??????????  
?? ?????? 88/361/?? ?? ??????????, ??? 24?? ??????? 1988, ??? ?? ?? ?? ?? ??????????  
?? ?????? 67 ?? ?????????? (?? L 178, ?. 5), ????? ?? ?? ?? ?????? 6 ?? 52 ?? ??????????  
(??, ??????? ?????????????, ?????? 12 ?? ?? 43 ??).

2 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? Staatssecretaris van  
Financiën (????????? ?????????? ??????????) ??? ?? B. G. ?. Verkooijen, ??????? ??  
????, ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?? ??  
????????? ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??

?????? ????? ????? ?? ?????????? ??? ????? ????.

? ? ?????? ?????????? ??????

3 ??? ?????? ??? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?  
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? Wet op de *inkomstenbelasting* 1964  
(????? ??? 1964 ??? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?? 1997, ??? ???:  
????? ??? ?????????? ??????????).

4 ??? ?? ????? 24 ??? ????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????  
????? ?? ?????????? ?????? ?? «????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????».

5 ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????  
????? ?????????? (inkomstenbelasting), ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??????  
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

6 ? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????: ? ??????????????  
????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? . ? ?????? ?????????? ?????? ???  
????? ?????????? ??? ????? 1, ?????????? 1, ??? Wet op de *dividendbelasting* 1965 [?????  
?? 1965 ??? ?????? ??? ??? ??????????, Stbl. (????????? ??? ?????????? ???  
?????) 1965, ?. 621, ??? ?: ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????], ??? ?? ????:  
«????? ?????? ???, ? ?????? ?????? "????? ??? ?????? ??????", ?????????? ??  
?????, ?????? ? ?????, ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??????????  
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??????  
????????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???  
????????? ??? ? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????».

7 ? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????. ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??  
????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

8 ????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??????????, ? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ???' ?????????? ???  
????? 63, ?????????? 1, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ??????????  
(voorheffing) ??? ?????? ??????????. ???' ?????????? ??? ?????? 15 ??? *Algemene wet inzake*  
*rijksbelastingen* (????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????), ??? ?????? ?????????? ???  
????? ??? ??? ?????????? ??????????, ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

9 ?? ??? 47b ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ???  
????????? ???, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 1, ?????????? 1,  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ?? 500 ?????? ?????? (NLG), ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? 1 000  
NLG (?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? 2 000 NLG ??? ??? ??????) ???' ??????????  
?? ??? ??? 6?? ?????????? 1985 (Stbl. 1985, ?. 504).

10 To ?????? 47b ??? ?????? ??? ??? ????? ????????????, ??? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ???????  
???????, ?????:

«1. ? ???????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ???????? ??????  
??? ???????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???  
?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???  
?????? 4, ?????????? 1, ??? *Wet op de dividendbelasting* ??? 1965. ?? ??????????  
????????????? ??? ??? ??? 1 000 NLG, ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??  
????????????? ??? ????????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ??? ??? ?????? ???  
???? ??? ??? ????????????, ??? ?????? ??? ????????

(...)

3. ?? ?????????? ??? ?????????? 1 ??? 2 ??? ??? 1 000 NLG ?????????? ?? 2 000 NLG,  
?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 5, ?????????? 1».

11 ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ??????? ???  
????????? - ??? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ???  
?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? - ?????????? ??? ?????? ?????: ??????, ?  
????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???  
????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ????????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????  
?????????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ?????? ??? ?????  
?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????????, ???, ?????????, ??? ?????? ??? ???  
????????? ??? ?????? ??? ????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????  
????? ???????.

? ??????? ??? ?????? ???

12 ?? 1991 ? B. G. ?. Verkooijen ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????  
???? ?????? ?????? ?????? ?????????????? Fina Nederland BV, ? ?????? ?????????? ?????? ??  
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????  
Petrofina NV.

13 ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? (werknelmersspaarplan),  
?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????, ? B. G. ?. Verkooijen ??????? ???????  
??? ?????? Petrofina NV. ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? 1991 ???????, ?? ??????  
????????, ?????? ?????????? ?? ????????, ?? 2 337 NLG ???????, ??? ?? ?????  
????????????? ??? ??? ?? 25 % ?? ?????? ??? ??????. ??? ?????? ??? ?? ?????  
??????????, ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?? 1991, ? B. G. ?. Verkooijen ?????????? ??  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

14 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? B. G. ?. Verkooijen, ? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?? ????????, ?????????? ??? ? B. G. ?. Verkooijen ??? ???  
?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?? Petrofina NV ??? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????? (volksverzekeringen) ??? B. G. ?. Verkooijen ??? ?? ??? 1991 ??????????  
????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ??? 166 697 NLG, ??? ?????? ?????????????? ??  
?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? Petrofina.

15 O B. G. ?. Verkooijen ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????,  
????????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ???  
?????????????, ??? ?? ??? ?? ???? 2 000 NLG (????? ??? ??????), ??? ?? ??? ?? 47b,  
????????? 1 ??? 3, ??? ??? ??? ??? ?????????? ??????????.

16 ? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ? B. G. ?. Verkooijen  
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? Gerechtshof te 's-  
Gravenhage. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????  
?? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????  
????????? ??? ?????? 52 ??? ??? ????? 58 ??? ?????? ?? (?? ?????? 48 ??), ??? ??  
???? ?????? 88/361. ??? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????  
????????? ??? ??????, ??? ? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 164  
697 NLG.

17 O Staatssecretaris van Financiën (????????? ??????????) ?????? ?????? ???  
????????? ??? Gerechtshof te 's-Gravenhage ?????? ??? ?????????? ??????????.

?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????

18 ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??  
????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????  
????? ?? ????? 67 ??? ?????? ??? (?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ??????????). ??  
????? ??? ??? ?? ???:

«?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ??????????  
????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????  
?????, ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????  
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

19 H ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ? ??????????  
????? ??? ?????? ??? 88/361.

20 ?? ??? 1, ?????????? 1, ??? ?????? ?????? ??? ?? ???:

«T? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?? ??? ?????????? ???  
????????? ???????. ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ??????  
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?»

21 ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????? 88/361  
?????????:

«?. ?????? ??????????

(...)

2) ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?? ??????????  
????????? ?????????? ????

(...)

???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ?????????????????? ????. ????. ?????? ?????????? (??  
????????????????????? ????. ?????????? ?, IV ??? V)

(...)

?.. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ??????????

(...)

2) ??????? ???. ?????????? [?????????] ????. ?????? ???. ?????? ?????????????????? ???  
?????????????

(...)».

22 ????. ?????????? ???. ?????????????? ?, ?????????? ??????, ?????????????? ????.  
????????? ????. ?????????? ?????????? ????. ?????? ??????????????:

«? ?????? ?????????????? ???. ?????????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ???. ???. ???. ?  
????? ????. ?????? ????. - ?? "????? ?????? ?????? ???????: ??????". ???. ?????? ?????? ???.  
????????? ????. ?????????? ???. ?????? ?????????? ????. ?????? ????. ?????? ?????? ?????????? ????.  
????????? ?????????? ????. ?????????????? ????. ?????? 1 ???. ?????? ?????? ??????»

23 ??. ?????? ???. ?????? 6, ?????????? 1, ????. ?????? 88/361 ??????:

«T? ?. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????? ???. ?????? ???. 1??. ?????? 1990. Ev????????? ?????? ???. ?????? ???.  
T? ?. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????, ????. ????. ????. ??. ????. ?????????? ????. ?????? ????. ?????? ????. ?????? ????.  
????????? ????. ?????????????? ????. ?????? ????.»

??. ?????????????? ??????????

24 ????. ?????? ???. ?????????? ???. Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ???. ?????????? ???.  
????????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.

«1) ????. ???. ????. 1, ?????????? 1, ????. ?????? 88/361/???, ???. ?????? ???. ???. ???. ???. ???.  
????? 2, ????. ?????????? ???. ???. ??????, ???. ?????? ???. ???. ???. ???. ???. ???. 6,  
????????? 1, ????. ???. ???. ????. ???. ?????????? ???. ???. ???. 1??. ?????? 1990 ??.  
????. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.

2) ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. 1: ?????? ???. ?????? 6 ???. 52 ???.  
????????? ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????? 1 ???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ???. ???.

3) ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.  
????????? ???. ?????? (werk nemerss paarplan);»

??. ????. ?????? ???. ?????? ???.

25 ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ???. ???.  
????????? 1, ????. ?????? 88/361 ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.

???? ? ??????? ????? ???, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ????? ???????????, ???  
????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???????, ??? ??  
????????? ?? ?? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ???  
?? ?? ??? ??????????.

26 ?????, ???' ?????, ?? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ???  
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 88/361, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???  
?? ??????.

27 ??????, ??????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????, ??  
????????? ?? ??? ?????? 88/361 ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???  
????????? ?????? ?????? ??? ?????? 1 ??? ??????.

28 ??????? ? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? 88/361 ?? «????? ??????», ? ?????? ??? ??????????  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ??????  
????? ? ?????? ?, ?????? 2, ??? ??????????.

29 ??????, ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? «????? ???  
????????? [?????] ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????»,  
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?, ?????? 2, ??? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? B.  
G. ?. Verkooijen ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ? ?????? ??? ??????  
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

30 ??? ???????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ???  
????? ??? ?????? 88/361.

31 ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????? 1 ??? ?????? 88/361.

32 ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??????, ???, ?????? ? ?????? ?????????? ??????  
???? ?????????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (????????? ??? 11?? ?????????? 1995, C-  
80/94, Wielockx, ?????? 1995, ?. ?-2493, ??? 16-?? 16?? ?????? 1998, C-264/96, ICI,  
?????? 1998, ?. ?-4695, ??? 19-?? 29?? ?????? 1999, C-311/97, Royal Bank Of  
Scotland, ?????? 1999, ?. ?-2651, ??? 19).

33 ??????, ?? ??? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????? 88/361 ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????  
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?? ?????? 1, ?????????? 1, ?  
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ???  
23?? ?????????? 1995, C-358/93 ??? C-416/93, Bordessa ??. (?????? 1995, ?. ?-361,  
????? 33).

34 ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

?????. ????????. ?????? ????? ?? ???????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ????? ?  
??????? ??? ?????????? ??? ??? ????? ???? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ????? ???? ????? ??? ????? ??? ?????  
?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ????? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????  
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? , ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???  
????????? ?????.

35 ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???  
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????? ??? ?????????? ?? ???? ??????????  
????????? ??? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????  
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????  
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????? ??? ?????? ?????? , ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ???  
?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?' ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??????.

36 ??? ?????? ??? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????????,  
????? ??? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ???  
????????? ?????? , ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? , ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? , ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 1 ??? ??????  
88/361.

37 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ,  
??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 88/361, ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????, ???  
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? , ? ??????????  
????? ??? ?????? ?? ??? 1? ?????????? 1994, ??? ?????????? ?? ??? ?????? 73 ?,  
????????? 1, ?????? \_, ??? ?????? ?? (??? ?????? 58, ?????? 1, ?????? ?, ??).

38 ? ?????????? ?????????? ?????????? ???' ?????? ??? ? ?????????? ??? ???? ??????  
????????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? , ??? ?????? ?????????? ?? ?????? 73 ? ??  
????????? ? (??? ?????? 56 ??), ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ??????  
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????  
?? ?????? ??? . ??? ?? ?????? ??? 7, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? , ?????????? ??? ?? ?????? 73 ?, ?????????? 1, ????????  
?, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????,  
????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??  
??? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.

39 ??? ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??????????  
?????????? ?? ??? ?? ?????? 73 ? ??? 73 ? ?? ?????? ?? (?? ?????? 73 ? ??? ??????? ??  
????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? 57 ??, ?? ?????? 73 ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????  
????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 73 ? ?? 73 ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???  
??? ?? ?????? 59 ?? ?? 60 ??), ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????  
?, ?????????? , ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ??? «?????????» ???  
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? «?????????» . ??? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????.

40 ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 73 ?,  
????????? 1, ?????? ?, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??? ??? ????? ?????????? ?????? ?  
??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? 88/361.

41 ??? ?????????????? ?? ?? ??? ??????????????, ??? ?????????? ??????? ??? ? ?????? ?  
????? ?????? ???, ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????  
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????  
????????? ???.

42 ???????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ??? ??  
????????? ??? ?? ?????????? ???, ? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??  
????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?? ??? ?????? 88/361.

43 ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ? ??? ?? ?????? 73 ?, ?????????? 1, ?????????? ?, ???  
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ???, ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 73 ?, ?????????? 1, ?????????? ?,  
??? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ???. ??? ??????  
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????,  
????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? (??.,  
????? ???, ??????? ??? 14?? ?????????? 1995, C-279/93, Schumacker, ?????? 1995, ?.  
?-225) ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????,  
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? (????????? ??? 28??  
????????? 1992, C-204/90, Bachmann, ?????? 1992, ?. ?-249, ??? C-300/90, ?????? ???  
??????, ?????? 1992, ?. ?-305).

44 ?? ??? ??????????, ?? ??? 73 ?, ?????????? 3, ??? ?????????? ?????? ??? ?? ???????  
????????? ??? ?? ??? 73 ?, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? ?????? ?? ??????????  
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? 73 ?.

45 ???????, ?? ?????????? ??? «?? ??? ?? ??????????» ??? ?????? ?????? ??? ??  
??? ??? 73 ?, ?????????? 3, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? 1, ?????????? ?,  
????? ?????????? ??? «?????????», ?????????? ??????. ?????? ??? ??? ? ??????????  
????? «?????» ??? «?????????» ?????? ??????, ?? ??? «????? ??? ??????????» ???  
????????? ?????? ??? ?????? ?????? 2, ??? ?? ?????? ??? ?? ??? 73 ?, ?????????? 3,  
????????? ??? ??? ??? ??????.

46 ???????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

47 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ??????, ??? ??? ?????????? ??????  
????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ??????, ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??  
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

48 ?????? ?? ?????????? ?????? ???, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? (????????? ??? 28?? ?????????? 1998, C-120/95,  
Decker, ?????? 1998, ?. ?-1831, ??? 39, ??? C-158/96, Kohl, ?????? 1998, ?. ?-1931,

????? 41).

49 ????????, ??? ? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?  
????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ???? ???? ????  
??? ???? ???? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ???? ???? ????  
????????? ??? ???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????.

50 K??? ?? ??? ???? ?, ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?  
????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? - ???  
????????? ??? - ? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ????  
??????, ??? ??????? ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ????  
?????? ??? ???????, ????? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???  
????? ???????.

51 ??? ?? ?????????? ????, ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ???? ???? ?  
????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????? ??? ???? ???? ???? ?  
??? ??? ???? ????, ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ?  
?????????. ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ???? ????  
?????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????, ????? ?? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ???? ??????????????.

52 ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ??? ???? ?????????? ??????????, ??? ?  
????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ?  
????????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?  
????????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????? ???  
????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????  
????? ??? ???? ?????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ?  
????????? ??? ?????????? ?? ??????.

53 ?? ?? ??? ??????, ? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? ??  
????????? ?????????? ??? ???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ?  
????? ?????? ??? ???? ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ???? ???? ?  
????????? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

54 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ???? ?  
??? ??? ?????????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ?  
????? ??? ???? ?? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?  
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
????????? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

55 ?? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?

56 ??? ???? ???? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
?????????, ?????????????? ???, ?? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ?  
????????? ??? ???? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? (????????????? ?????? ?????? ?  
Bachmann ??? ?????? ??? ???? ????), ?????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ?  
?????????.

57 ??????, ??? ?????????????? ?????? ?achmann ??? ?????? ??? ???? ???? ?  
????????? ??? ???? ???? ?????????? , ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?  
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ???? ?  
????? ???? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ???? ???? ???? ?  
????????? ?????? . ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ???? ?  
????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ???? ?

???? ??????????? ???' ??????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ???? ??  
????????? ?? ???? ?? ???????????, ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??  
?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

58 ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ??  
?????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ??????????  
?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????  
????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????  
?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????.

59 ??? ????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ??  
????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????  
?? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????? ??' ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????? ?? ???? 52 ?? ??????, ?????????????? ?? ???? ICI, ?? ???? 28).

60 ??????, ??? ????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????  
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? 53 ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ???? ??????????  
? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
?? 1 000 ? 2 000 NLG, ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????.

61 ??? ?????, ????, ?? ?????????? ?? ???? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????  
?? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????????  
????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ??????????, ????, ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? [??, ???????, ?? ???? ?? ???? 52 ?? ??????, ?????????? ?? ???? 28??  
????????? 1986, 270/83, ??????? ?? ???? ??????, ??????? 1986, ?, 273, ????? 21- ?? 27??  
?????? 1996, C-107/94, Asscher, ?????? 1996, ?, ?-3089, ????? 53, ??? ?? 21??  
????????? 1999, C-307/97, Saint-Gobain ZN, ?????? 1999, ?, ?-6161, ????? 54- ??., ???  
????? ?? ???? 59 ?? ??????? ?? (??, ?????? ???????????, ??? 49 ??), ??????  
?? 26?? ??????? 1999, C-294/97, Eurowings Luftverkehrs, ?????? 1999, ?, ?-7447, ???  
44].

62 ??? ?????? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? 1, ?????????? 1,  
?? ?????? 88/361 ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ??????  
?? ?????? ??, ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????

?? ???? ??????? ????????????

63 ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ????? ??????, ?????????? ? ???????? ???  
?????? ??????.

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????

64 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????? ?? ??????????? ? ???????? ??? ??  
?????? ??? ?? ??????? ??? ? ??????????????? ??? ?????? ?? ??? ??????????? ??????????  
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ??????? ??? ???????,  
??? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????  
??????????.

65 ??? ?? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????,  
??????, ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??????? ??? ?????? ?? ??? ??????????? ???  
????????? ???????????, ??? ?????? ? ??????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??????? ???  
????????? ??? ??????? ??? ???????, ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ???????  
???? ?????????????? ?????????????? ?????????? (werknemersspaarp) ????? ???  
????????? ??? ?? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????.

66 ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????? ?? ??????????  
?????? ?? ?? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???.

67 ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ???????  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???  
????????? ???, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ??????, ?????????? ???  
????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ??????????????  
?? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???????  
?? ?? ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ???  
????????? ?????????? ??????????.

**????????? ??? ?? ?????????? ????**

??? ??? ?????????? ????

68 ?? ??? ?????? ??? ?????? ??????????? ? ?????????? , ? ???????, ? ?????? ?????????? ??? ?  
????????? ??? ??????? ???????, ?????? ?? ???????, ??? ?????? ?????????? ??????????????  
?? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ??  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ??????????, ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???.

**??????????**

??? ??? ?????? ????,

? ? ??????????,

?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????? ?? ??????? ?? 11?? ??????????? 1998 ??  
Hoge Raad der Nederlanden, ???????????:

??.????? 1, ?????????? 1, ??? ?????? 88/361/???. ??? ??????????, ??? 24?? ?????? 1988,  
???.???.????????? ???.????? 67 ???.???????, ?????????? ?????????? ????????.???????  
?????? ???.????? ?????? ?????? ????.????, ??????? ???.????????? ????.????? ???.?????  
???????????, ????.????? ?????????? ???.????????? ????.????????? ???.????????? ????????  
???????, ????.????? ?????????? ???.????? ?????????? ?????????? ???.????????? ????.????????? ???.  
????? ???.????? ?????? ???.????? ?????? ?????? ??????.

??.????? ??????? ??????? ???.????????????? ???.????? ???.????? ?????????? ????????  
?????? ??????? ???.????? ??????? ???.????? ???.????????? ???.????? ???.???????, ????.?????  
?????? ????????????, ????.????? ??????? ???.????????? ?????????? ????????????????  
???????????.